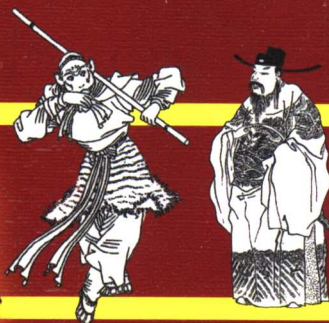


对外汉语教学辅助阅读教材

中国文化中的 典型人物与事件

陈贤纯 编著



北京语言大学出版社

对外汉语教学辅助阅读教材

中国文化中的
典型人物与事件

陈贤纯 编著



北京语言大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目(CIP) 数据

中国文化中的典型人物与事件/陈贤纯编著.

—北京: 北京语言大学出版社, 2005

ISBN 7-5619-1401-6

I. 中…

II. 陈…

III. 对外汉语教学—语言读物

IV. H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 015286 号



书 名: 中国文化中的典型人物与事件

责任印制: 乔学军

出版发行: 北京语言大学 出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 22.25

字 数: 339 千字

书 号: ISBN 7-5619-1401-6/H·05012

定 价: 45.00 元

凡有印装质量问题本社负责调换, 电话: 82303590

中国文化中的典型人物与事件

本书分为上下两编,上编是“中国文化中的典型人物”,下编是“中国文化中的典型事件”。

什么是中国文化中的典型人物?

有一些人的名字能够代表某一类人物。这样,这些名字所指称的就不再是某一个人,而是像他那一类的人。一个名字就从专名变成了一般性词汇。

这是一种文化现象,它反映这个社会的历史和现状,也反映这个社会人们的文化心理。我们把语言运用中这一类有代表性的人物称为“中国文化中的典型人物”,如“陈世美”。一提到这个名字,我们都知道是指那种地位提高以后抛弃妻儿另觅新欢的男人,而不仅仅是指戏曲《铡美案》中那个叫陈世美的人。比如在一本小说中有一句这样的话:

我去美国不为别的,就为了去杀那个陈世美。

中国人一看就知道她要杀的不是那个叫陈世美的人,而是她的丈夫,那个像陈世美那样抛弃妻子的人。从这短短的一句话里,我们可以推论出以下内容:

- (1)说话人是一位结了婚的妇女。
- (2)她的丈夫去了美国。
- (3)她的丈夫去美国以后变了心,爱上了别的女人,抛弃了她。
- (4)为此她非常痛恨这个背叛她的男人,甚至想去美国杀了他。

如果要把这些意思都写在字面上,那么语言就会啰嗦得叫人无法忍受。典型人物之所以常被人们运用,正是因为它简洁、形象。一个人名后面包含了一个故事,这个故事是交际的双方都知道的,因此可以由读者(或听者)用自己原有的知识去补充。所以,理解的前提是交际双方的共同知识背景。

要是跨文化交际,双方缺乏共同的知识背景,那么这样运用语言就会使交际遇到麻烦,推论无法作出,简洁性变成了理解的障碍。扫除这



些障碍是我们写这本书的目的。

中国文化中的典型人物以及他们在故事中的是与非早已有定论,因此运用典型人物的名字时都包含了褒贬意义。陈世美在中国是被唾弃的人物,这反映了中国人朴实的道德标准。但是在不同的社会中,也许人们判断是非的标准并不一样,因此对同样的事、同样的人,评价可能就会不同。抛弃妻子的人在中国人人痛恨之,被当作陈世美;但在别的国家,例如美国,也许并不这样。所以陈世美只是中国文化中的典型人物,反映的是中国人的价值观念和文化心理。这一点在跨文化交际中很容易被忽视。在其他国家当然也会有典型的代表人物,那反映的是他们的文化心理和价值观念,跟中国人的文化典型人物可能很不一样。

文学理论中常常说到典型人物,这与本书所说的中国文化中的典型人物有些不同。通常在语言交际中作为典型运用的人物要有三个条件:

一是要具有代表性,能够概括某一类人物。从这一点来说,很多成功的文学典型人物都具备这个条件,因此都有成为语言中典型人物的可能。但是仅仅具备这个条件还不够,例如鲁迅小说中的孔乙己以及《警世通言·杜十娘怒沉百宝箱》中的杜十娘,在当时的社会中都是很典型的,但他们在今天并没有成为语言中的典型人物,因为他们缺乏别的条件。

二是现实社会中存在着大量的同类人物。只有当现实社会中存在着大量同类人物时,人们常常要提起这些人物,为了表述的简洁生动,才会利用历史或文学中的典型人物来指称。陈世美、秦香莲在中国之所以妇孺皆知,是因为现代社会中陈世美、秦香莲式的人物依然大量存在。孔乙己和杜十娘之所以没有成为现代汉语中的典型人物,是因为社会中已经没有这一类人物,所以他们在现代社会已经没有代表性。

社会是在不断变迁的,从古代到现代情况已经有很多不同,因此语言中的典型人物也有变化。有些过去曾经是人们常常提起的典型人物,现在已经不再提起,有些则很少再提起了。例如“梁鸿、孟光”作为夫妻互敬互爱的典型,在过去的书籍中是很常见的,但是今天已经不常见了。因为现代社会中男女平等,夫妻即使互敬互爱也不像梁鸿、孟光那样了。因此这两个名字的典型性就削弱了。现在即使人们要提到一对夫妻相亲相爱,很少会想起梁鸿、孟光来。又如《水浒传》第二十四回,王婆对西门庆说:“……第三件,要似邓通有钱……。”西门庆回答说:“……我家里也颇有贯伯钱财,虽不及邓通,也颇得过。”这里交际双方显然都把

“邓通”作为有钱人的典型。但“邓通”是谁,现在已经很少有人知道,因此这个典型人物到现代已经消失。这样的情况还有很多,本书收集的是现代社会较常见的典型人物,已经消失的典型人物一般不收。

社会的发展也可能产生新的典型人物,是过去所没有的。例如“阿Q”这个人物是鲁迅的小说《阿Q正传》发表以后才有的,“马大哈”这个典型是1954年侯宝林说了那个相声才流传开来的。所以语言中的文化典型并不是一成不变的,它总是在随着社会的变化而变化的。

三是要有足够高的知名度。一个人物虽然他很有代表性,而且现实社会中也存在着大量的同类人物,但如果他的知名度不高,那么还是不能被用来作为语言中的典型人物。《买猴》这个相声是何迟写的,但只有在相声大师侯宝林说了这个相声之后,才造成广泛的影响,马大哈这个人物才家喻户晓。所以典型人物跟传播很有关系。典型人物中陈世美的知名度最高,这是因为各种地方戏曲《铡美案》几百年来在民间反复上演,因此从城市到农村就没有人不知道,一遇到同类人物,人们就会想起陈世美。本书所收集的典型人物,多数是通过戏曲、评书等形式在民间广泛传播以后而妇孺皆知的。很多典型人物来自古典文学名著,如《三国演义》、《红楼梦》、《水浒传》、《西游记》等,这些名著又被改编为戏曲评书在各地演出传播,所以即使是农村不识字的老大娘也知道多数典型人物代表什么意思。

正因为典型人物跟传播范围有关,所以他们的运用实际上存在着不同的层次,大致上可以分为两个层次:

一是大众层次。即在全社会各个阶层的人中提起这些人物来,没有人不知道的。例如陈世美、秦香莲、红娘、包公、诸葛亮、阿斗、穆桂英、花木兰、牛郎织女等。

二是知识分子层次。有些典型人物仅仅在知识分子中流传。例如伯乐、阿Q、江郎、东郭先生、毛遂、潘安等。这些人物通常很少在戏曲和评书中出现,大多数情况下只存在于文史典籍之中,所以他们只停留在知识分子的范围内。

语言中的典型代表人物多数来自文学典型,但不都是来自文学典型,真实的历史人物也可以成为典型人物,如华佗、梁鸿、孟光等。不过历史上的名人并不都能成为典型人物,例如“孙中山”这个名字是中国人人都知道的,但这个名字只能指称孙中山自己,而不能代表其他人,因为并没有别人类似孙中山,所以没有典型意义。语言中的典型人物通常上

述三个条件都必须具备,缺一不可。

本书一共收集了五十位典型人物,但这并不是说其他人不能成为语言中的典型人物。实际上存在着一种边缘情况,即某一个人名通常并不是语言中的典型人物,但在一定的条件、一定的场合下,有人把他作为典型人物运用在语言中也可能很合适。例如:

刘将军不会背叛投敌,他是关云长,不是吕布。

“关云长”(关公)作为忠勇的典型在中国文化中早已人人皆知。“吕布”虽然也具有很典型的性格,但他没有成为语言中的典型人物。然而这里将吕布作为关云长的对立面进行比较,他的典型性就很突出,也成了语言中的典型人物。这就是说,中国文化中的知名人物其中有很多在一定的条件、一定的场合下都有可能进入语言中作为典型被人们运用,但通常这种条件与场合很少出现,否则他们也都进入了常见典型人物的行列。

什么是“中国文化中的典型事件”?

有一些著名的事件,无论是历史上真实发生过的,还是文学作品中描写的,如果具有普遍性,以后常有类似的事发生,那么这些事件就会产生概括意义,人们会用这些事件来代表同类事件。我们把这些事件称为典型事件。这样,这些事件的指称范围就扩大了,一个事件的专用名词,变成了一个普通词汇。例如:

他以前曾经过五关斩六将,这一次却走麦城了。

“过五关斩六将”、“走麦城”都是典型事件,出自古典历史小说《三国演义》。这里它们所代表的已经不是具体的事件,而是它们的典型意义。“过五关斩六将”表示曾经取得很多成功,有过辉煌的业绩。“走麦城”表示遭到决定性的失败。所以,这个例句的实际意思是:

他以前曾经取得很多成功,但是这一次却失败了。

为什么人们要用典型事件来表达,而不用常见词汇?这是因为用常见词汇表达显得太平淡,而用典型事件则更生动,能够使读者产生更多的联想。

典型事件是一种文化的积累。中国文化中的典型事件产生于中国历史文化背景之中。外国文化中当然也会有很多典型事件,那反映的是外国的历史文化背景。两者是很不相同的。即使同一个意思,在两国文化中都有典型事件,它们一定来自不同的历史文化背景。例如“遭到决定性的失败”,汉语中说“走麦城”,英语中则说 to meet one's Waterloo

(遭滑铁卢),来自拿破仑兵败滑铁卢的历史。

当语言中的词汇蕴含着历史文化内涵时,那么理解语言的一方就必须具有相同的历史文化知识,才能够从一个典型事件中概括出它所代表的意义。所以这时理解的基础是交际双方共同的历史文化知识。但是跨文化交际往往缺乏共同的知识背景,所以容易造成交际的困难。有些典型事件可以在词典中查到它所代表的典型意义,有一些在词典中则根本没有。即使能查到,词典中的介绍也都太简单。这不利于外国读者对典型事件的深入理解与记忆。本书试图用尽可能浅显易懂的语言,将一些典型事件的来龙去脉作一个详细的介绍。读者读懂了这些故事后,不仅能更好地理解典型事件的意义,而且也可以积累有关中国文化方面的知识。

典型事件与成语并不相等。有一部分成语是典型事件,如“卧薪尝胆”、“完璧归赵”等。但很多成语并不是典型事件,如“气吞山河”、“心宽体胖”等。因为这些成语并没有“事件”。典型事件也并非都是成语,虽然现在人们把成语的范围扩大,包括了很多非四字格的表达式,但把有些典型事件算作成语显然还是很勉强的,例如“鸿门宴”、“空城计”、“刘备借荆州”等。

典型事件与典故也并不相同。我们可以说典型事件来自于典故,但并非所有的典故都是典型事件。典故虽然通常都有事件,但并不一定具有典型性,例如“虎溪三笑”、“嫦娥奔月”等,这些典故并没有同类事件,代表的仅仅是那个典故本身。

所以“典型事件”既不同于成语,也不同于典故,是从一个新的角度对中国文化现象的一种归纳。

在中国文化中,典型事件当然是非常多的,远不止本书中所选的这些。在编写过程中,我们总共收集到500多个典型事件,从中选出这六十个进行介绍。挑选的原则是既有比较复杂的背景需要作介绍,又有足够的故事具有可读性。有一些常见的成语,如“画蛇添足”、“塞翁失马”、“画龙点睛”、“黔驴技穷”、“鹬蚌相争,渔翁得利”等过去在各种教材读物中已经作过比较多的介绍,本书就不再重复。有一些典型事件现在已经不太具有代表性,如“程门立雪”、“载酒问奇字”等,本书也没有选用。另有一些典型事件,如“阮囊羞涩”等因为故事内容太少,太短小,也没有选取。还有一些典型事件在本书上编“中国文化中的典型人物”已经作过介绍,如“刘姥姥进大观园”、“萧何月下追韩信”、“半路杀

中国文化中的典型人物与事件

出程咬金”等,因此下编就不再重复。

原计划“中国文化中的典型事件”跟“中国文化中的典型人物”一样按第一个字的笔画多少编排,但在写完初稿后发现典型事件集中在三个历史时期:一是春秋战国时期,二是秦末楚汉相争时期,三是三国时期。这三个时期的材料占了三分之二。在阅读这些故事的时候历史背景是不可忽视的。国外的读者对中国的历史阶段并不像中国人那么熟悉,如果把各个历史阶段的顺序打乱了,可能不利于理解,还会加大注释量,并且使很多注释重复。因此后来决定按时间顺序编排,在上述三个阶段的开头,对该阶段的历史背景先作一个大概的介绍,并且附上一张形势地图,这样可以帮助读者形成一个比较清晰的印象。

本书的写作体例是先举例子,让读者看一看这些典型人物或典型事件是怎样出现在语言中的,然后对这一典型人物或典型事件的意义作一些概括介绍。第三部分是较详细地介绍典型人物或典型事件的出处和故事。如果故事情节太多太长,则只选其中有代表性的部分。所有的故事都不是原文,而是经过改写的,比原文容易懂得多。最后一部分是注释,对有些不好懂的地方加以说明。

本书主要面向国外学过中文的读者,所以可以作为对外汉语教学的中高级阶段的阅读教材,但也可以作为国内的大众读物。

编 者

目录

上编 中国文化中的典型人物

(按第一个字的笔画数排列)

三画

马大哈 Mǎ Dàhā 【3】

四画

方鸿渐 Fāng Hóngjiàn 【5】

毛 遂 Máo Suì 【7】

王熙凤 Wáng Xīfèng 【10】

牛郎、织女 Niúláng、Zhīnǚ 【14】

月下老人 Yuèxià lǎorén 【17】

五画

东 施 Dōng Shī 【21】

东郭先生 Dōngguō Xiānsheng 【22】

包 公 Bāo Gōng 【25】

六画

关 公 Guān Gōng 【28】

江 郎 Jiāng Láng 【33】

刘姥姥 Liú lǎolao 【34】

西 施 Xī Shī 【36】

尧、舜	Yáo、Shùn	【38】
孙 山	Sūn Shān	【40】
孙悟空	Sūn Wùkōng	【41】
红 娘	Hóngniáng	【44】
华 陀	Huà Tuó	【47】

七画

花木兰	Huā Mùlán	【49】
李 逵	Lǐ Kuí	【52】
李 鬼	Lǐ Guǐ	【55】
阿 Q	Ā Q	【57】
阿 斗	Ā dǒu	【60】
张 飞	Zhāng Fēi	【62】
陈世美	Chén Shìměi	【65】
伯 乐	Bólè	【68】

八画

武 松	Wǔ Sōng	【70】
武大郎	Wǔ Dàláng	【75】
林黛玉	Lín Dàiyù	【77】

九画

姜太公	Jiāng Tàiɡōng	【82】
南郭先生	Nánguō Xiānsheng	【84】
钟 馗	Zhōng Kuí	【86】
钟子期	Zhōng Zǐqī	【88】

十画	唐 僧	Tángsēng 【90】
	诸葛亮	Zhūgě Liàng 【93】
	贾宝玉	Jiǎ Bǎoyù 【98】
十一画	黄 忠	Huáng Zhōng 【103】
	黄世仁	Huáng Shìrén 【106】
	曹 操	Cáo Cāo 【108】
	猪八戒	Zhū Bājiè 【112】
	萧 何	Xiāo Hé 【115】
十二画	韩 信	Hán Xìn 【117】
	登徒子	Dēngtú Zǐ 【121】
	鲁 班	Lǔ Bān 【123】
	程咬金	Chéng Yǎojīn 【125】
十三画	雷 锋	Léi Fēng 【128】
	愚 公	Yú Gōng 【130】
十五画	潘 安	Pān Ān 【132】
十六画	薛宝钗	Xuē Bǎochāi 【134】
	穆桂英	Mù Guìyīng 【138】

下编 中国文化中的典型事件

(按时间顺序排列)



秦智虞愚	Qín zhì Yú yú	[145]
楚材晋用	Chǔ cái Jìn yòng	[147]
欲加之罪,何患无辞	yù jiā zhī zuì, hé huàn wú cí	[149]
退避三舍	tuì bì sān shè	[152]
三令五申	sān lìng wǔ shēn	[155]
卧薪尝胆	wò xīn cháng dǎn	[158]
兔死狗烹	tù sǐ gǒu pēng	[163]
谗言三至,慈母不亲	chán yán sān zhì, cí mǔ bù qīn	[165]
高枕无忧	gāo zhěn wú yōu	[168]
游刃有余	yóu rèn yǒu yú	[172]
五十步笑(一)百步	wǔshí bù xiào (yì) bǎi bù	[174]
刺股悬梁	cì gǔ xuán liáng	[176]
完璧归赵	wán bì guī Zhào	[180]
负荆请罪	fù jīng qǐng zuì	[183]
纸上谈兵	zhǐ shàng tán bīng	[186]
奇货可居	qí huò kě jū	[189]
图穷匕首见	tú qióng bǐshǒu xiàn	[193]
百家争鸣	bǎi jiā zhēng míng	[200]

指鹿为马	zhǐ lù wéi mǎ	【207】
破釜沉舟	pò fǔ chén zhōu	【209】
鸿门宴	Hóngmén yàn	【211】
明修栈道,暗渡陈仓	míng xiū zhàndào, àn dù Chéncāng	【216】
背水一战	bèi shuǐ yí zhàn	【219】
四面楚歌	sì miàn Chǔ gē	【222】
一人得道,鸡犬升天	yì rén dé dào, jī quǎn shēng tiān	【226】
得陇望蜀	dé Lǒng wàng Shǔ	【228】
投笔从戎	tóu bǐ cóng róng	【230】

身在曹营心在汉	shēn zài Cáo yíng xīn zài Hàn ...	【235】
过五关斩六将	guò wǔ guān zhǎn liù jiàng	【237】
徐庶进曹营	Xú Shù jìn Cáo yíng	【240】
三顾茅庐	sān gù máo lú	【243】
舌战群儒	shé zhàn qún rú	【247】
周瑜打黄盖	Zhōu Yú dǎ Huáng Gài	【249】
万事俱备,只欠东风	wàn shì jù bèi, zhǐ qiàn dōng fēng	【252】
刘备借荆州	Liú Bèi jiè Jīngzhōu	【255】
赔了夫人又折兵	péi le fūren yòu zhé bīng	【257】
既生瑜,何生亮?	jì shēng Yú, hé shēng Liàng?	【261】



单刀赴会	dān dāo fù huì	【266】
大意失荆州	dà yì shī jīng zhōu	【268】
走麦城	zǒu mài chéng	【271】
士别三日,当刮目相待	shì bié sān rì, dāng guā mù xiāng dài	【272】
挥泪斩马谡	huī lèi zhǎn mǎ sù	【276】
空城计	kōng chéng jì	【281】
司马昭之心,路人皆知	Sīmǎ Zhāo zhī xīn, lù rén jiē zhī	【284】
洛阳纸贵	Luò yáng zhǐ guì	【288】
信口雌黄	xìn kǒu cí huáng	【290】
东山再起	Dōng Shān zài qǐ	【293】
世外桃源	shì wài táo yuán	【295】
一箭双雕	yī jiàn shuāng diāo	【298】
破镜重圆	pò jìng chóng yuán	【301】
衣钵相传	yī bō xiāng chuán	【304】
终南捷径	Zhōng nán jié jìng	【309】
桃李满天下	táo lǐ mǎn tiān xià	【312】
黄粱梦	huáng liáng mèng	【314】
河东狮子吼	hé dōng shī zi hǒu	【318】
只许州官放火, 不许百姓点灯	zhǐ xǔ zhōu guān fàng huǒ, bù xǔ bǎi xìng diǎn dēng	【321】

逼上梁山	bī shàng Liáng Shān	【325】
莫须有	mò xū yǒu	【330】
东窗事发	dōng chuāng shì fā	【332】
此地无银三百两	cǐ dì wú yín sānbǎi liǎng	【334】
拼音索引		【336】



上编

中国文化中的典型人物

